



Convenio sobre la Diversidad Biológica

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/27/Add.2
5 de mayo de 2008

ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CONFERENCIA DE LAS PARTES EN EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

Novena reunión

Bonn, 19–30 de mayo de 2008

Tema 5.1 del programa provisional*

ADDENDUM AL PRESUPUESTO PROPUESTO PARA EL PROGRAMA DE TRABAJO DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA PARA EL BIENIO 2009-2010

Nota del Secretario Ejecutivo

1. Despues de haber recibido las cuentas verificadas del Convenio del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, el 15 de abril de 2008, la Secretaría preparó una proyección de los gastos hasta el final de 2008. La proyección indica que, de no cambiar los factores, habría un déficit de unos 800 000 \$EUA a fines de dicho año. (Véase la tabla 1 siguiente).

2. El déficit proyectado se debe al efecto negativo que la depreciación del dólar estadounidense ha tenido en el presupuesto del Convenio para el período 2006-2007 y que continúa teniendo en 2008 (véase UNEP/CBD/COP/9/27 párrafo 30). Hay gastos grandes de los cuales la Secretaría no tiene control, como los costos de alquiler y mantenimiento que se predeterminan en dólares canadienses y que, por lo tanto, producen costos adicionales en términos de dólares americanos cuando esta moneda se deprecia. En su carta del 16 de octubre de 2007 (véase copia adjunta), el Secretario Ejecutivo señaló esta cuestión a las Partes y solicitó contribuciones voluntarias adicionales para que la Secretaría pudiese compensar algunas de las pérdidas previstas por fluctuaciones del tipo de cambio; no obstante, no se recibieron respuestas positivas a esta solicitud.

3. Del excedente y los ahorros del Convenio se sacaron 4 000 000 \$EUA para reducir las cuotas de las Partes para el bienio 2007-2008. Esto contribuyó al déficit proyectado, dado que en el momento de tomar la decisión el tipo de cambio del dólar estadounidense era mucho más favorable.

4. En vista del déficit proyectado en el presupuesto de 2007-2008, se propone que se identifique financiamiento adicional, durante la novena reunión de la Conferencia de las Partes, proveniente de fondos voluntarios o ajustes a las cuotas para 2008, o que la Conferencia de las Partes autorice a la Secretaría a utilizar la reserva del capital de explotación para compensar las

* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

pérdidas proyectadas. La Secretaría ya trató de minimizar los gastos en 2008, suspendiendo el reclutamiento de todo el personal temporal y consultores, y cancelando todos los viajes del personal en misiones que no estén directamente relacionadas con las actividades bajo el Convenio sobre la Diversidad Biológica; no obstante, dado que ahora la plantilla de la Secretaría está completa, este esfuerzo probablemente no cubra todas las pérdidas proyectadas.

5. El Secretario Ejecutivo también señaló esta situación al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), quien respondió que “la cuestión de pérdidas por tipo de cambio no atañe únicamente al PNUMA, sino que se aplica a la Organización de las Naciones Unidas en su totalidad...”, y que “... la Secretaría de la ONU no había dado pautas para aliviar el problema causado por estas situaciones.”

6. En vista de las circunstancias, la Conferencia de las Partes podría considerar la adopción del siguiente proyecto de decisión en estos términos:

La Conferencia de las Partes,

Tomando nota del déficit proyectado en el presupuesto de la Secretaría para el bienio 2007-2008,

1. *Aprueba* un presupuesto suplementario de EUA\$ xxx,xxx en 2008 destinado a cubrir los déficits proyectados para dicho año, debidos a las pérdidas por tipo de cambio en 2007-2008,

2. *Adopta* la escala de cuotas para la distribución de gastos adicionales para 2008, tal como figura en la tabla adjunta a la presente decisión.*

* La tabla se preparará en base a los resultados de las deliberaciones de la novena reunión de la Conferencia de las partes

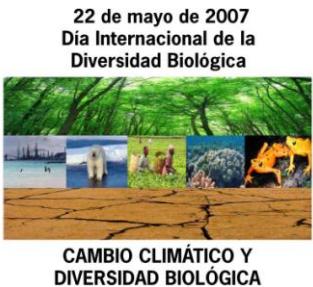
Tabla 1. Fondos fiduciarios para el Convenio sobre la Diversidad Biológica

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008 Proyección
Presupuesto aprobado -- COP	8 998 600	8 594 000	10 049 900	10 742 500	11 214 300	10 497 800	10 918 500	10 957 000	11 390 600
Promesas (incluido contribuciones adicionales)	7 110 013	7 357 985	8 089 404	8 432 349	8 041 394	9 397 807	8 333 489	9 647 542	8 755 458
Cobros durante el año	8 043 145	7 800 145	8 780 762	8 133 102	7 598 551	9 900 213	7 925 080	7 279 822	11 123 178
Intereses	293 914	594 585	335 191	248 767	121 235	142 341	263 662	167 747	150 000
Ingresos varios	3 220	1 668	38 105	190 192	110	-	5 135	0	0
TOTAL DE INGRESOS	7 407 147	7 954 238	8 462 700	8 871 308	8 162 739	9 540 148	8 602 286	9 815 289	8 905 458
GASTOS									
Costos directos	7 087 133	8 378 744	8 073 538	9 198 047	8 328 315	8 536 723	9 636 401	9 391 853	10 080 200
Costos de apoyo a los programas	921 327	1 089 237	1 049 560	1 195 746	1 082 681	1 109 774	1 252 732	1 220 941	1 310 426
Pérdida/ganancia por transacciones cambiarias/cargos bancarios	23 757	28 374	(28 674)	65 605	75 699	163 780	(20 888)	80 000	
Ajustes del periodo precedente ***	22 952	(57 492)	(285 887)	137 621	91 700	(44 944)	5 379	0	
TOTAL DE GASTOS	8 065 419	9 434 246	8 865 585	10 502 740	9 568 301	9 677 252	11 058 292	10 591 906	11 470 626
SALDO	(658 272)	(1 480 008)	(402 885)	(1 631 432)	(1 405 562)	(137 104)	(2 456 006)	(776 617)	(2 565 168)
Reserva de capital de explotación				878 272		183 400		55 700	
EXCEDENTE (acumulativo)	11 176 509	9 696 501	9 293 617	6 783 912	5 378 350	5 057 846	2 601 840	1 769 523	(795 645)

/...



Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica



REFERENCIA: SCBD/RMCS/MR-H/60360

16 de octubre de 2007

Centros de coordinación nacionales de eventuales países donantes

De mi mayor consideración:

La Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica desea señalar una cuestión urgente: el efecto negativo de la depreciación del dólar estadounidense en el presupuesto del Convenio para el período 2006-2007, con posibilidades de continuar en 2008.

El inesperado fortalecimiento del dólar canadiense frente al dólar estadounidense ha tenido un impacto muy negativo, especialmente en los salarios del personal y en los gastos ordinarios locales, como el alquiler y el mantenimiento de las oficinas de la Secretaría. Este efecto ha sido aún más evidente dado que la Secretaría ha llenado todos los puestos vacantes, de conformidad con lo pedido por la octava reunión de la Conferencia de las Partes.

Los cálculos iniciales muestran que sólo para los salarios del personal profesional ha habido un aumento del 37,4% en el ajuste por lugar destino, Montreal, entre enero de 2006 (cuando fue preparado el presupuesto de 2007-2008) y octubre de 2007. Este aumento tuvo un impacto significativo en el presupuesto de la Secretaría para los salarios del personal y casi totalmente se debe a las fluctuaciones del tipo de cambio. Con el dólar canadiense y estadounidense a la par en octubre de 2007 y previendo un fortalecimiento aún mayor en noviembre de 2007 y ulteriormente, es muy probable que la clasificación de los ajustes por lugar de destino correspondiente a Montreal pueda aumentar aún más, incrementando los costos de los salarios en consecuencia.

Los gastos de alquiler de enero de 2006 a diciembre 2007 muestran una pérdida de más de 200 000 \$EUA debida únicamente a pérdidas por tipo de cambio. Si se consideran otros gastos en dólares canadienses (excluyendo el alquiler), entre septiembre de 2006 y octubre de 2007 ha habido una pérdida de más de 600 000 \$EUA debido únicamente a pérdidas por tipo de cambio.

Ante tal situación, la Secretaría quisiera pedir a las Partes en condiciones de hacerlo, debido a las ganancias resultantes de un tipo de cambio más favorable de su moneda nacional, que prometan de modo excepcional una contribución voluntaria adicional al Fondo Fiduciario General del Convenio sobre la Diversidad Biológica (BY) durante 2008 para que la Secretaría pueda compensar algunas de las pérdidas actuales resultante de las fluctuaciones monetarias.

Una muestra de financiamiento adicional de su parte será muy apreciada.

Con mis más atentos saludos,

Ahmed Djoghlaf
Secretario Ejecutivo



Programa de las Naciones Unidas
para el Medio Ambiente

413 Saint-Jacques Street, Suite 800
Montreal, QC H2Y 1N9, Canada

Tel.: +1 514 288 2220
Fax : +1 514 288 6588

www.cbd.int
secretariat@cbd.int